Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wspominajcie cuda, których dokonał, Jego znaki i rozstrzygnięcia Jego ust. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wspominajcie cuda, których dokonał, Jego znaki i Jego rozstrzygnięcia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przypominajcie sobie dzieła, które czynił, jego cuda i wyroki jego ust. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wspominajcie dziwne sprawy jego, które czynił, i cuda jego, i sądy ust jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wspominajcie dziwy jego, które uczynił, cuda jego i sądy ust jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pamiętajcie o cudach, które On zdziałał, o Jego znakach i sądach ust Jego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wspominajcie cuda jego, których dokonał, Dziwne dzieła jego, wyroki ust jego, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wspominajcie cuda, które uczynił, znaki i wyroki Jego ust. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pamiętajcie o cudach, których dokonał, o znakach i wyrokach ust Jego, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wspominajcie o cudach, które uczynił, o Jego znakach i o wyrokach ust Jego, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Згадуйте його дива, які Він вчинив, знаки і судьби його уст, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wspominajcie nadzwyczajność Tego, który czynił; Jego znaki i sądy Jego ust. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wspominajcie jego zdumiewające czyny, których dokonał, jego cuda oraz sądownicze rozstrzygnięcia jego ust, |